

vonder®

ALICATE CRIMPADOR HIDRÁULICO

Alicate ponchador hidráulico



MODELO

ACV 400

Imagens Ilustrativas/Imágenes Ilustrativas



Leia antes de usar e guarde este manual para futuras consultas.

Lea antes de usar y guarde este manual para futuras consultas.

Símbolos e seus significados





Símbolos	Nome	Explicação
	Atenção!	Alerta de segurança (riscos de acidentes) e atenção durante o uso.
	Consulte o manual de instruções	Leia o manual de operações/instruções antes de utilizar o equipamento.
	Utilize EPI (Equipamento de Proteção Individual)	Utilize Equipamento de Proteção Individual (EPI) adequado para cada tipo de trabalho.
	Descarte seletivo	Faça o descarte das embalagens adequadamente, conforme legislação vigente da sua cidade, evitando contaminação de rios, córregos e esgotos.

Tabela 1 – Símbolos e seus significados

Orientações Gerais



ATENÇÃO!

LEIA TODOS OS AVISOS DE SEGURANÇA E TODAS AS INSTRUÇÕES.

Esse manual contém detalhes de instalação, operação e manutenção do equipamento. Não utilize o equipamento sem antes ler o manual de instruções e proceda conforme as orientações.

Ao utilizar o equipamento, siga as precauções básicas de segurança a fim de evitar acidentes.

Caso esse equipamento apresente alguma não conformidade, entre em contato conosco através do site www.vonder.com.br ou pelo telefone 0800 723 4762 (opção 1).

O revendedor não pode receber a devolução deste equipamento sem autorização prévia da VONDER.

Guarde o manual para uma consulta posterior ou para repassar as informações a outras pessoas que venham a operar o equipamento.

1. ÁREA DE TRABALHO

- Mantenha a área de trabalho limpa e iluminada.** As áreas desorganizadas e escuras são um convite aos acidentes.
- Mantenha crianças e visitantes afastados ao operar uma ferramenta.** As distrações podem fazer você perder o controle da ferramenta.

1.1. Segurança pessoal

- Fique atento, olhe o que você está fazendo e use o bom senso ao operar uma ferramenta.** Não use a ferramenta quando você estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou de medicamentos. Um momento de desatenção enquanto opera uma ferramenta pode resultar em grave ferimento pessoal.
- O ALICATE CRIMPADOR HIDRÁULICO** só deve ser utilizado por pessoas que tenham lido e compreendido este manual.
- Manter esta ferramenta longe do alcance de crianças.**
- Não utilize a ferramenta sem as matrizes.**
- NUNCA coloque os dedos entre as matrizes e NÃO utilize as mãos para verificar vazamentos.**
- Utilize apenas peças e partes originais,** para garantir a segurança da ferramenta.

1.2. Uso e cuidado com a ferramenta

- a. **Não force a ferramenta.** Use a ferramenta correta para sua aplicação. A ferramenta correta faz o trabalho melhor e mais seguro, de acordo com a função e capacidade para a qual foi projetada.
- b. **Faça a manutenção da ferramenta.** Cheque o desalinhamento ou coesão das partes móveis, rachaduras e qualquer outra condição que possa afetar a operação da ferramenta. Se danificada, a ferramenta deve ser reparada antes do uso. Muitos acidentes são causados pela inadequada manutenção das ferramentas.
- c. **Use a ferramenta, acessórios, suas partes, entre outros,** de acordo com as instruções e da maneira designada para o tipo particular da ferramenta, levando em consideração as condições e o trabalho a ser desempenhado. O uso da ferramenta em operações diferentes das designadas pode resultar em situações de risco.

1.3. Reparos

Tenha sua ferramenta reparada por um agente de reparos qualificado e que use somente peças originais idênticas. Isto irá garantir que a segurança da ferramenta seja mantida.

1.4. Indicações de segurança específicas

- a. Siga corretamente as instruções de troca de acessórios.
- b. Mantenha os cabos e pontos onde o operador segura a ferramenta, sempre secos e livres de óleo ou graxa.
- c. Não crimpe cabos ou condutores energizados.
- d. Crimpe apenas condutor de cobre ou alumínio.

2. INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS DO PRODUTO

Os **equipamentos VONDER** são projetados para os trabalhos especificados nesse manual, com acessórios originais. Antes de cada uso, examine cuidadosamente o equipamento, verificando se ele apresenta alguma anomalia de funcionamento.

2.1. Aplicações/dicas de uso

Indicado para crimpar (prensar) terminais elétricos hexagonais de cobre (Cu) e alumínio (Al) e crimpar (prensar) terminais elétricos redondos de cobre (Cu).

2.2. Destaques/diferenciais

Facilita a crimpagem, pois confere menor esforço ao operador e maior produtividade ao trabalho.

2.3. Características técnicas

ALICATE CRIMPADOR HIDRÁULICO ACV 400, VONDER	
Código	36.86.400.000
Faixa de crimpagem matriz hexagonal	Al: 10 mm ² a 300 mm ² Cu: 16 mm ² a 400 mm ²
Faixa de crimpagem matriz redonda	Cu: 16 mm ² a 400 mm ²
Curso do pistão	42 mm
Capacidade de óleo no reservatório	140 ml
Tipo de óleo	Óleo hidráulico
Temperatura de utilização	- 20°C a 40°C
12 Matrizes hexagonais Alumínio (Al)/Cobre (Cu)	Al: 10 mm ² /Cu: 16 mm ² Al: 16 mm ² /Cu: 25 mm ² Al: 25 mm ² /Cu: 35 mm ² Al: 35 mm ² /Cu: 50 mm ² Al: 50 mm ² /Cu: 70 mm ² Al: 70 mm ² /Cu: 95 mm ² Al: 95 mm ² /Cu: 120 mm ² Al: 120 mm ² /Cu: 150 mm ² Al: 150 mm ² /Cu: 185 mm ² Al: 185 mm ² /Cu: 240 mm ² Al: 240 mm ² /Cu: 300 mm ² Al: 300 mm ² /Cu: 400 mm ²
12 Matrizes redondas Cobre (Cu)	Cu: 16 mm ² - Cu: 25 mm ² Cu: 35 mm ² - Cu: 50 mm ² Cu: 70 mm ² - Cu: 95 mm ² Cu: 120 mm ² - Cu: 150 mm ² Cu: 185 mm ² - Cu: 240 mm ² Cu: 300 mm ² - Cu: 400 mm ²

Tabela 2 – Características técnicas

2.4. Componentes

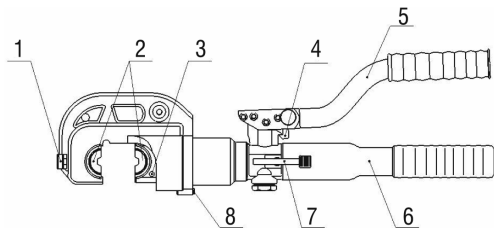


Fig. 1 – Componentes

Nº	DESCRIÇÃO	FUNÇÃO
1	Pino	Para posicionar a matriz superior
2	Matriz	Matrizes intercambiáveis com múltiplas geometrias de crimpagem
3	Grampo de retenção	Botão para destravar/remover a matriz de crimpagem
4	Parafuso de regulagem	Para travar/destravar a haste de acionamento
5	Alavanca de acionamento	Acionar a bomba
6	Cabo do corpo	Cabo para guiar e posicionar a ferramenta
7	Alavanca de alívio	Ativar a válvula de alívio de pressão e retornar as matrizes para a posição inicial
8	Parafuso limitador	Limitar a posição do cabeçote de crimpagem

Tabela 3 – Componentes e suas funções

2.5. Montagem e operação



ATENÇÃO!

Não opere o equipamento sem matrizes.

1. Selecione a matriz apropriada para o conector e o cabo que está sendo prensado.

2. Puxe o pino para inserir a matriz superior e pressione o clipe de retenção para inserir a matriz inferior. A esfera de aço do suporte da matriz se posicionará no centro das matrizes quando as duas metades das matrizes estiverem no lugar.
3. Certifique-se de que as duas partes da matriz (superior e inferior) estão seguramente posicionadas e travadas antes de operar a ferramenta.

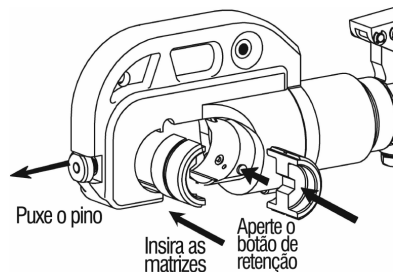
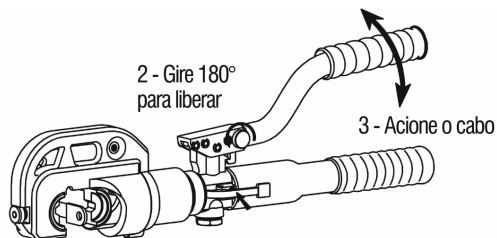


Fig. 2 – Montagem

4. Posicione o conector com o cabo entre a matriz (1), gire o parafuso 180° para abrir o cabo de acionamento (2). Acione o cabo até que o conector tenha sido prensado (3). Nesse processo, uma mola no cabo da bomba abre automaticamente para acionamento.



1 - Posicione o conector entre as matrizes

Fig. 3 – Operação

2.6. Troca de óleo



ATENÇÃO!

Para um perfeito funcionamento da ferramenta, recomenda-se realizar a troca do óleo hidráulico a cada 12 meses.

2.7. Resolução de problemas

Nº	PROBLEMA	POSSÍVEL CAUSA	SOLUÇÃO
1	Sem pressão ou a pressão não é suficiente durante a operação	Falta de óleo na bomba	Completar o nível ou trocar o óleo
		Sujeira no óleo	Trocar o óleo
		Parafuso de ajuste aberto	Aperte o parafuso de ajuste
		Vazamento	Contate a VONDER
2	Não fixa suficientemente o conector no cabo após a crimpagem	Não alcançou a pressão nominal	Verifique a instrução 1 acima
		Matriz incorreta	Seleciona a matriz correta
3	Muita rebarba após a prensagem		
4	Vazamento de óleo	Kit de vedação danificado	Contate a VONDER

Tabela 4 – Resolução de problemas

2.8. Limpeza

Para a conservação, recomenda-se uma manutenção rotineira, que inclui remoção da sujeira superficial com um pano, mas sem permitir que entre líquido no equipamento.

2.9. Transporte e armazenamento

Cuidado ao transportar e manusear o equipamento. Quedas e impactos podem danificar o sistema de funcionamento.

Armazene o equipamento em ambiente seco e arejado, livre de umidade e gases corrosivos. Mantenha protegido da chuva e umidade. Após o uso, recomenda-se limpar o produto e colocá-lo novamente na embalagem para a estocagem.

3. INSTRUÇÕES GERAIS DE MANUTENÇÃO E PÓS-VENDA

Os produtos VONDER, quando utilizados adequadamente, ou seja, conforme orientações desse manual, apresentam baixos níveis de manutenção. Mesmo assim, dispomos de uma vasta rede de atendimento ao consumidor.

3.1. Pós-venda e Assistência Técnica

Em caso de dúvidas sobre o funcionamento do equipamento ou sobre a rede de Assistência Técnica Autorizada VONDER, entre em contato através do site www.vonder.com.br ou pelo telefone 0800 723 4762 (opção 1).

3.2. Descarte do produto

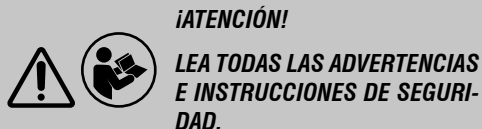
Não descarte óleo, peças e partes do produto no lixo doméstico, procure separar e encaminhar a um posto de coleta adequado. Informe-se em seu município sobre locais ou sistemas de coleta seletiva. Em caso de dúvidas sobre a forma correta de descarte, consulte a VONDER através do site www.vonder.com.br ou pelo telefone 0800 723 4762 (opção 1).

Símbolos y sus significados

Símbolos	Nombre	Explicación
	¡Atención!	Alerta de seguridad (riesgos de accidentes) y atención durante el uso.
	Consulte el manual de instrucciones	Lea el manual de operaciones/instrucciones antes de utilizar el equipo.
	Utilice EPI (Equipo de Protección Individual)	Utilice el equipo de protección individual adecuado para cada tipo de trabajo.
	Eliminación selectiva	Elimine los envases correctamente, de acuerdo con la legislación vigente en su ciudad, evitando la contaminación de ríos, arroyos y alcantarillas.

Tabla 1 – Símbolos y sus significados

Orientaciones generales



Este manual contiene detalles sobre la instalación, el funcionamiento y el mantenimiento del equipo. No utilice el equipo sin antes leer el manual de instrucciones y proceder como se indica.

Al utilizar el equipo, siga las precauciones básicas de seguridad para evitar accidentes.

En caso de que este equipo presente alguna disconformidad, envíelo a su Servicio Técnico Autorizado VONDER más cercano o póngase en contacto con nosotros en www.vonder.com.br.

El revendedor no puede aceptar la devolución de este equipo sin la autorización previa de VONDER.

Guarde el manual para consultarlo más adelante o para transmitir información a otras personas que operen el equipo.

1. ÁREA DE TRABAJO

- a. **Mantenga el área de trabajo limpia y iluminada.** Las áreas desorganizadas y oscuras son una invitación a los accidentes.
- b. **Mantenga a niños y visitantes alejados el operar una herramienta.** Las distracciones le pueden hacer perder el control de la herramienta.

1.1. Seguridad personal

- a. **Mantente alerta, mira lo que haces y usa el sentido común cuando manejes una herramienta.** No utilice la herramienta cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de desatención mientras se opera una herramienta puede resultar en graves lesiones personales.
- b. **El ALICATE PONCHADOR HIDRÁULICO** sólo debe ser utilizado por personas que hayan leído y comprendido este manual.
- c. **Mantenga esta herramienta fuera del alcance de los niños.**
- d. **No utilice la herramienta sin las matrices.**
- e. **NUNCA introduzca los dedos entre las matrices y NO utilice las manos para comprobar si hay fugas.**
- f. **Utilice únicamente piezas y recambios originales** para garantizar la seguridad de la herramienta.

1.2. Uso y cuidado de la herramienta

- a. **No fuerce la herramienta.** Utilice la herramienta correcta para su aplicación. La herramienta correcta hace el trabajo mejor y más seguro para la función y capacidad para la que fue diseñada.
- b. **Mantener las herramientas.** Verifique la desalineación o cohesión de las piezas móviles, grietas y cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta. Si está dañado, debe repararse antes de su uso. Muchos accidentes son causados por un mantenimiento inadecuado de las herramientas.
- c. **Use la herramienta, los accesorios y otras partes que la componen** de acuerdo con las instrucciones y de la manera designada para el tipo particular de herramienta, teniendo en cuenta las condiciones y el trabajo a realizar. El uso de la herramienta en operaciones distintas a las designadas puede dar lugar a situaciones peligrosas.

1.3. Reparaciones

Haga reparar su herramienta por un reparador cualificado que utilice únicamente piezas originales idénticas. Esto garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta.

1.4. Instrucciones de seguridad específicas

- a. Siga correctamente las instrucciones para cambiar los accesorios.
- b. Mantenga siempre las empuñaduras y los puntos donde el operario sujeta la herramienta secos y sin aceite ni grasa.
- c. No engarce cables o conductores energizados.
- d. Engarce únicamente conductores de cobre o aluminio.

2. INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS DE LOS PRODUCTOS

Los **equipos VONDER** son diseñados para los trabajos especificados en este manual, con accesorios originales. Antes de cada uso, examine cuidadosamente el equipo para detectar cualquier mal funcionamiento.

2.1. Aplicaciones/recomendaciones de uso

Indicado para prensar terminales eléctricos hexagonales de cobre (Cu) y aluminio (Al) y para prensar terminales eléctricos redondos de cobre (Cu).

2.2. Destaques/atributos

Facilita el crimpeado proporciona menos esfuerzo al operador y mayor productividad en el trabajo.

2.3. Características técnicas

ALICATE PONCHADOR HÍDRAULICO ACV 400 VONDER	
Código	36.86.400.000
Faja de crimpado de matrices hexagonales	Al: 10 mm ² a 300 mm ² Cu: 16 mm ² a 400 mm ²
Faja de crimpado de matrices redondas	Cu: 16 mm ² a 400 mm ²
Carrera del pistón	42 mm
Capacidad de aceite en el depósito	140 ml
Tipo de aceite	Aceite hidráulico
Temperatura de utilización	- 20 °C a 40 °C
12 Matrices hexagonales Aluminio (Al)/Cobre (Cu)	Al: 10 mm ² /Cu: 16 mm ² Al: 16 mm ² /Cu: 25 mm ² Al: 25 mm ² /Cu: 35 mm ² Al: 35 mm ² /Cu: 50 mm ² Al: 50 mm ² /Cu: 70 mm ² Al: 70 mm ² /Cu: 95 mm ² Al: 95 mm ² /Cu: 120 mm ² Al: 120 mm ² /Cu: 150 mm ² Al: 150 mm ² /Cu: 185 mm ² Al: 185 mm ² /Cu: 240 mm ² Al: 240 mm ² /Cu: 300 mm ² Al: 300 mm ² /Cu: 400 mm ²

ALICATE PONCHADOR HÍDRULICO ACV 400 VONDER	
12 Matrices redondas Cobre (Cu)	Cu: 16 mm ² - Cu: 25 mm ²
	Cu: 35 mm ² - Cu: 50 mm ²
	Cu: 70 mm ² - Cu: 95 mm ²
	Cu: 120 mm ² - Cu: 150 mm ²
	Cu: 185 mm ² - Cu: 240 mm ²
	Cu: 300 mm ² - Cu: 400 mm ²

Tabla 2 – Especificaciones técnicas

2.4. Componentes

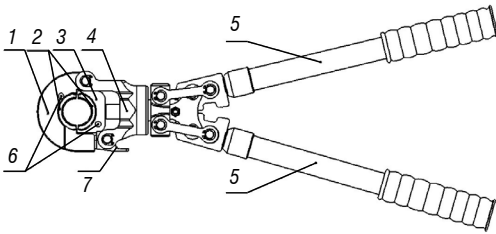


Fig. 1 – Componentes

Nº	DESCRIPCIÓN	FUNCIÓN
1	Matriz	Matrices intercambiables con múltiples geometrías de crimpado
2	Grampa de retención	Botón para destrabar/remover la matriz de crimpado
3	Tornillo de regulado	Para trabar/destrabar el asta de accionamiento
4	Palanca de accionamiento	Accionar la bomba
5	Cabo del cuerpo	Cable para guiar y posicionar la herramienta
6	Palanca de alivio	Activar la válvula de alivio de presión y retornar las matrices a la posición inicial
7	Tornillo limitador	Limitar la posición del cabezal de crimpado

Tabla 3 – Componentes y sus funciones

2.5. Montaje y operación



¡ATENCIÓN!

No opere el equipo sin las matrices.

1. Seleccione la matriz apropiada para el conector y el cable que está siendo prensado.
2. Tire del perno para insertar la matriz superior y presione el clip de retención para insertar la matriz inferior. La esfera de acero del soporte de la matriz se posicionará en el centro de las matrices cuando las dos mitades de las matrices estuvieren en el lugar.
3. Certifíquese de que las dos partes de la matriz (superior e inferior) están posicionadas de manera segura y trabadas antes de operar la herramienta.

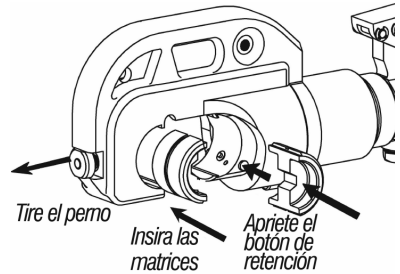
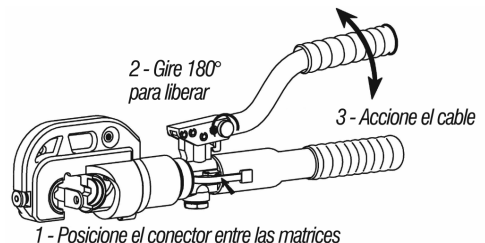


Fig. 2 – Montaje

4. Posicione el conector con el cabo entre la matriz (1), gire el tornillo 180° para abrir el cabo de accionamiento (2). Accione el cabo hasta que el conector haya sido prensado (3). En este proceso, un resorte en el cabo de la bomba abre automáticamente para accionamiento.



1 - Posicione el conector entre las matrices

Fig. 3 – Operación

2.6. Cambio del aceite



¡ATENCIÓN!

Para un perfecto funcionamiento de la herramienta, se recomienda realizar el cambio del aceite hidráulico cada 12 meses.

2.7. Resolución de problemas

Nº	PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
1	Si no hay presión o la presión no es suficiente durante la operación	Falta de aceite en la bomba	Completar el nivel o cambiar el aceite
		Suciedad en el aceite	Cambiar el aceite
		Tornillo de ajuste abierto	Apriete el tornillo de ajuste
		Pérdida	Contacte la VONDER
2	No fija suficientemente el conector en el cabo después del crimpeado	No alcanzó la presión nominal	Verifique la instrucción 1 arriba
3	Mucha rebarba después del prensado	Matriz incorrecta	Seleccione la matriz correcta
4	Pérdida de aceite	Kit de sellado dañado	Contacte la VONDER

Tabla 4 – Resolución de problemas

2.8. Limpieza

Para su conservación, se recomienda un mantenimiento rutinario, que incluye la eliminación de la suciedad superficial con un paño, pero sin permitir que entre líquido en el equipo.

2.9. Transporte y almacenamiento

Cuidado al transportar y utilizar el equipo, caídas e impactos pueden dañar su sistema de funcionamiento.

El almacenaje debe ser en ambiente seco y limpio, libre de humedad y gases corrosivos. Después del uso, se recomienda limpiar el producto y ponerlo nuevamente en el embalaje para su almacenamiento.

3. INSTRUCCIONES GENERALES DE MANTENIMIENTO Y POSVENTA

Los productos VONDER cuando utilizados adecuadamente, o sea, conforme orientaciones de este manual, deben presentar bajos niveles de mantenimiento. A pesar de esto, disponemos de una vasta red de atención al consumidor.

3.1. Postventa y asistencia técnica

En el caso de duda sobre el funcionamiento de la herramienta, sobre la red de Asistencia Técnica Autorizada VONDER o cuando detecte alguna anomalía en el funcionamiento del equipo, póngase en contacto con VONDER en www.vonder.com.br

3.2. Eliminación de productos

No elimine el aceite, las piezas y las partes del producto en la basura doméstica, intente separarlos y llévelos a un punto de recogida adecuado. Infórme-se en su ayuntamiento sobre los lugares o sistemas de recogida selectiva. Si tiene alguna duda sobre el método correcto de eliminación, póngase en contacto con VONDER en www.vonder.com.br

4. CERTIFICADO DE GARANTIA

El **ALICATE PONCHADOR HÍDRAULICO ACV 400 VONDER** posee los siguientes plazos de garantía contra no conformidades decurrentes de su fabricación, contados a partir de la fecha de la compra: **Garantía legal: 90 días + Garantía contractual: 3 meses**. Si el equipo presentar alguna no conformidad, busque la Asistencia Técnica Autorizada VONDER más cercana (www.vonder.com.br). Constatado el defecto de fabricación por la Asistencia Técnica Autorizada, la reparación será efectuada en garantía.

La garantía ocurrirá siempre en las siguientes condiciones:

El consumidor deberá presentar **OBLIGATORIAMENTE**, la factura de compra de la herramienta y el certificado de garantía debidamente relleno y sellado por la tienda donde el equipo fue adquirido.

Pérdida del derecho de garantía:

1. El incumplimiento de uno o más de los siguientes anulará la garantía:
 - En el caso de que el producto haya sido abierto, alterado, ajustado o arreglado por personas no autorizadas por VONDER;
 - En el caso de que cualquier pieza, parte o componente del producto se caracterice como no original;
 - Falta de mantenimiento preventivo de la herramienta;
 - Partes y piezas desgastadas naturalmente.
2. Están excluidos de la garantía, desgaste natural de las partes y piezas del producto, caídas, impactos y uso inadecuado del equipo o fuera del propósito para el cual fue proyectado.
3. La Garantía no cubre gastos de flete o transporte del equipo hasta la Asistencia Técnica Autorizada. VONDER, siendo que los costos serán de responsabilidad del consumidor.

vonder®

Consulte nossa Rede de Assistência Técnica Autorizada

www.vonder.com.br

O.V.D. Imp. e Distr. Ltda. • CNPJ: 76.635.689/0001-92

Rua João Bettega, 2876 • CEP 81070-900

Curitiba - PR - Brasil

Fabricado na CHINA com controle de qualidade VONDER

Fabricado en CHINA con control de calidad VONDER

CERTIFICADO DE GARANTIA

O **ALICATE CRIMPADOR HIDRÁULICO ACV 400, VONDER** possui os seguintes prazos de garantia contra não conformidades decorrentes de sua fabricação, contados a partir da data da compra: **Garantia legal: 90 dias + Garantia contratual: 3 meses.** Caso o equipamento apresente alguma não conformidade entre em contato com a VONDER pelo site www.vonder.com.br ou telefone 0800 723 4762 (opção 1).

A garantia ocorrerá sempre nas seguintes condições:

O consumidor deverá apresentar, OBRIGATORIAMENTE, a nota fiscal de compra do produto e o certificado de garantia devidamente preenchido e carimbado pela loja onde foi adquirido.

Perda do direito de garantia:

- O não cumprimento de uma ou mais hipóteses a seguir invalidará a garantia:
 - Caso o produto tenha sido aberto, alterado, ajustado ou consertado por pessoas NÃO autorizadas pela VONDER;
 - Caso qualquer peça, parte ou componente do produto caracterizar-se como não original;
 - Falta de manutenção do equipamento;
 - Partes e peças desgastadas naturalmente.
- Estão excluídos da garantia, além do desgaste natural de partes e peças do produto, quedas, impactos e uso inadequado do produto ou fora do propósito para o qual foi projetado.
- A garantia não cobre despesas de frete ou transporte do produto até a Assistência Técnica Autorizada VONDER, sendo os custos de responsabilidade do consumidor.



vonder®

CERTIFICADO DE GARANTIA

Modelo:	Nº de série:	
Cliente:	CPF/CNPJ:	
Endereço/Dirección:		
Cidade/Ciudad:	UF/Provincia:	CEP/Código Postal:
Fone/Teléfono:	E-mail:	
Revendedor:		
Nota fiscal Nº/Factura Nº:	Data da venda/Fecha venta: / /	
Nome do vendedor/Nombre vendedor:	Fone/Teléfono:	
Carimbo da empresa/Sello empresa:		